IT
Italiano, 7

EN
English, 1

FR
Français, 13

ES
Español, 16

PT
Português, 19

NL
Nederlands, 22

DE
Deutsch, 25

PL
Polski, 28

RU
РУССКИЙ, 31

KK
Kazakh, 34

UK
Ucraino, 37

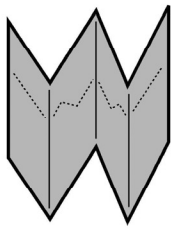
ET
Estone, 40

LT
Lituano, 43

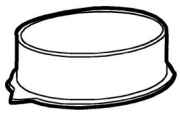
LV
Lettone, 46

SL 16 IX / HA
SL 16 (BK) / HA
SL 16 (WH) / HA
SL 50 CM X /HA
SL 60 CM X/HA
SL 50 CM WH /HA
SL 60 CM WH /HA
SL 16 P IX /HA
SL 16 P (BK)/HA
SL 16 P (WH)/HA
7HSL 6 CM IX RU/HA
7HSL 6 CM WH RU/HA

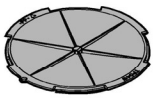
Istruzioni per l’uso
Instructions for use
Mode d’emploi
Instrucciones de uso
Instruções de uso
Gebruiksaanwijzingen
Betriebsanleitung
Instrukcja obsługi
Инструкция по зксплуатации
Пайдалану нұсқауы
Інструкції з використання
Kasutusjuhend
Naudojimo instrukcija
Informacija naudotojui



1x



1x
Ø 125 mm



1x



3x Ø 8x40



3x Ø 5x45



2x Ø 2,9x9,5



1x
Ø 100 mm

7HSL 6 CM IX RU/HA
7HSL 6 CM WH RU/HA
SL 50 CM X/HA
SL 60 CM X/HA
SL 50 CM WH /HA
SL 60 CM WH /HA





1x



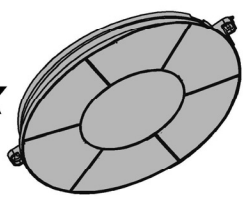
1x



1x

7HSL 6 CM IX RU/HA
7HSL 6 CM WH RU/HA
SL 16 IX / HA
SL 16 (BK) / HA
SL 16 (WH) / HA
SL 16 P IX /HA
SL 16 P (BK)/HA
SL 16 P (WH)/HA

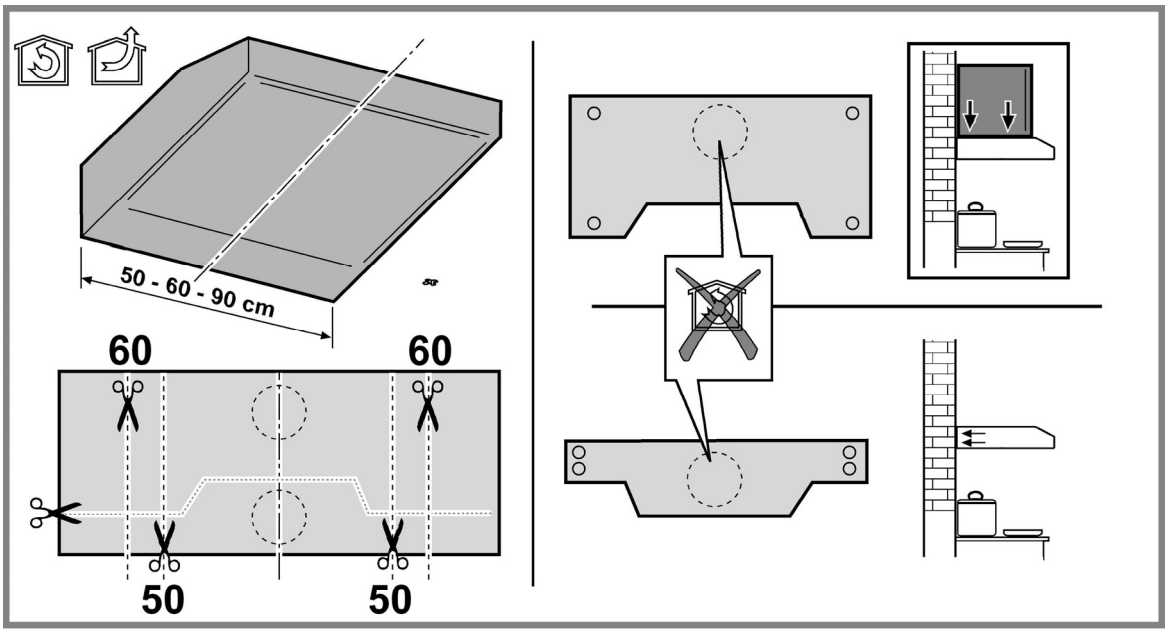


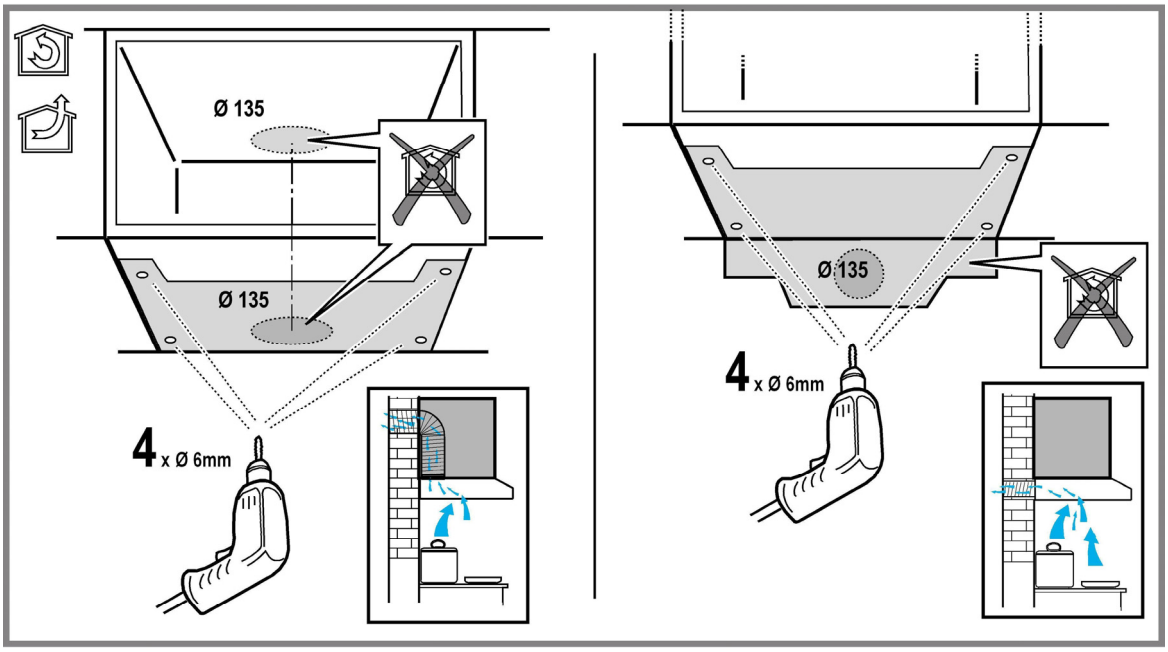


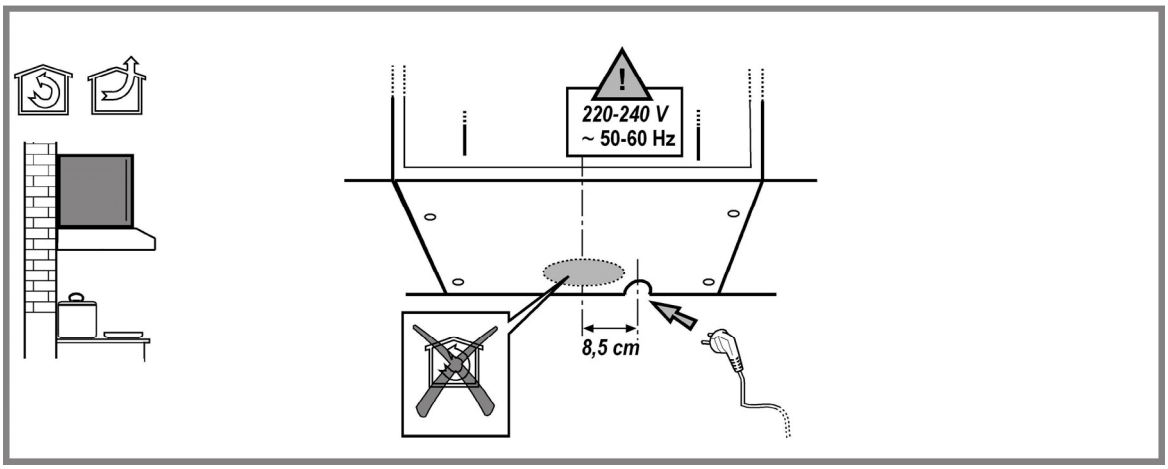
1x

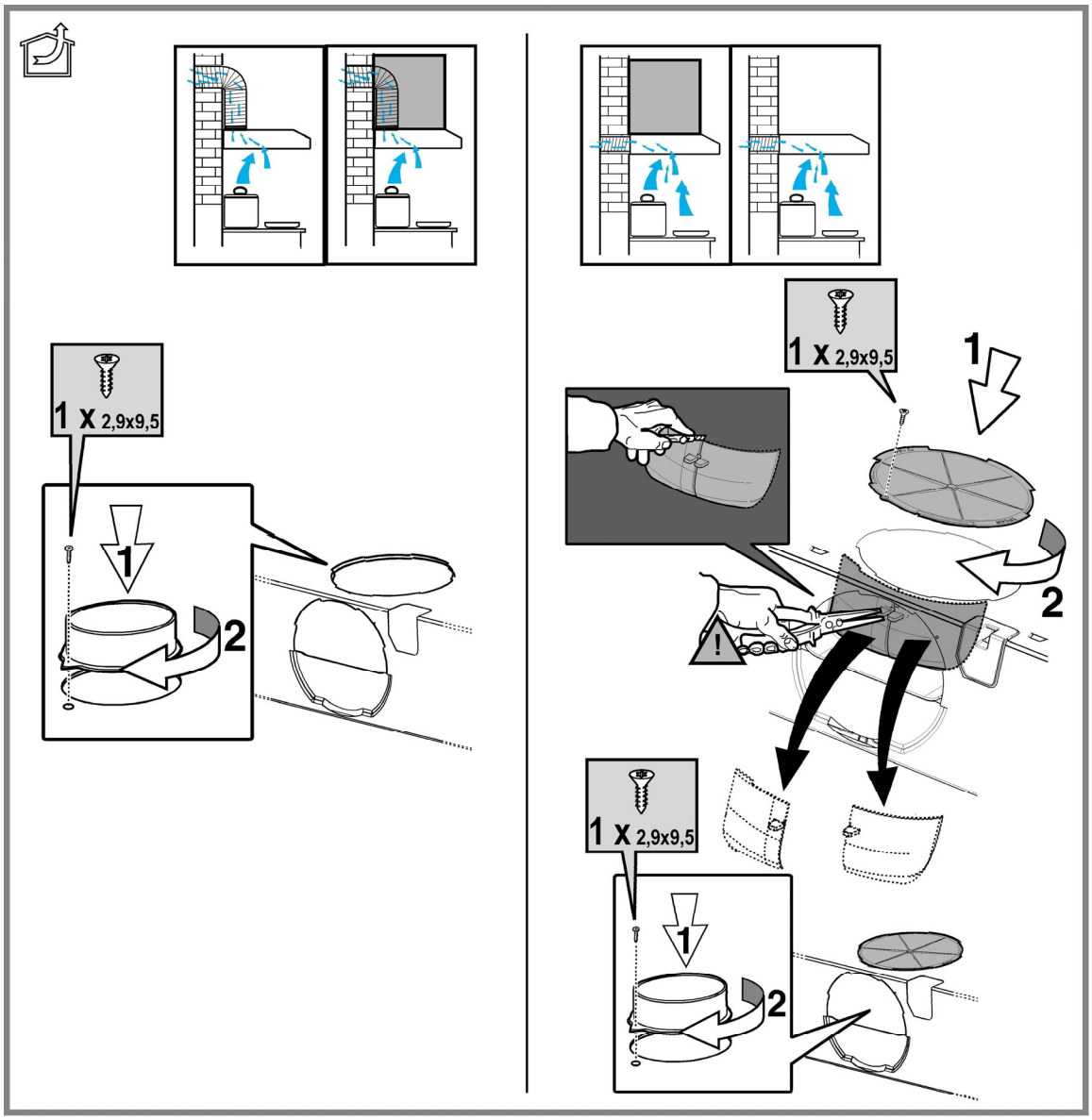
SL 50 CM X/HA
SL 60 CM X/HA
SL 50 CM WH /HA
SL 60 CM WH /HA

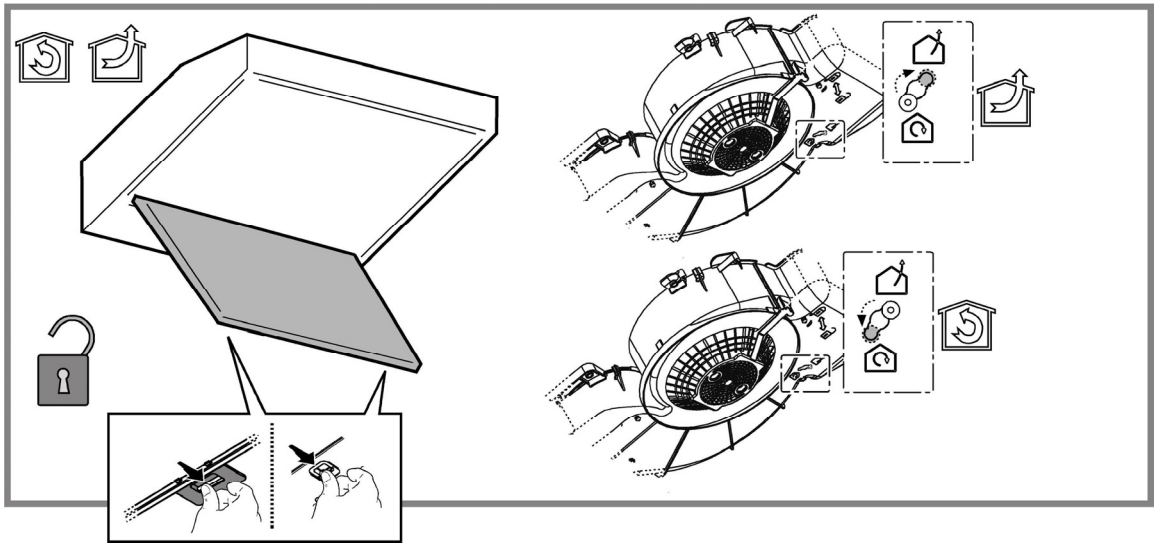
7HSL 6 CM IX RU/HA 7HSL 6 CM WH RU/HA SL 50 CM X/HA SL 60 CM X/HA SL 50 CM WH /HA SL 60 CM WH /HA	Ø 125mm	Ø 100mm
SL 16 IX / HA SL 16 (BK) / HA SL 16 (WH) / HA SL 16 P IX /HA SL 16 P (BK)/HA SL 16 P (WH)/HA	Ø 125mm	-

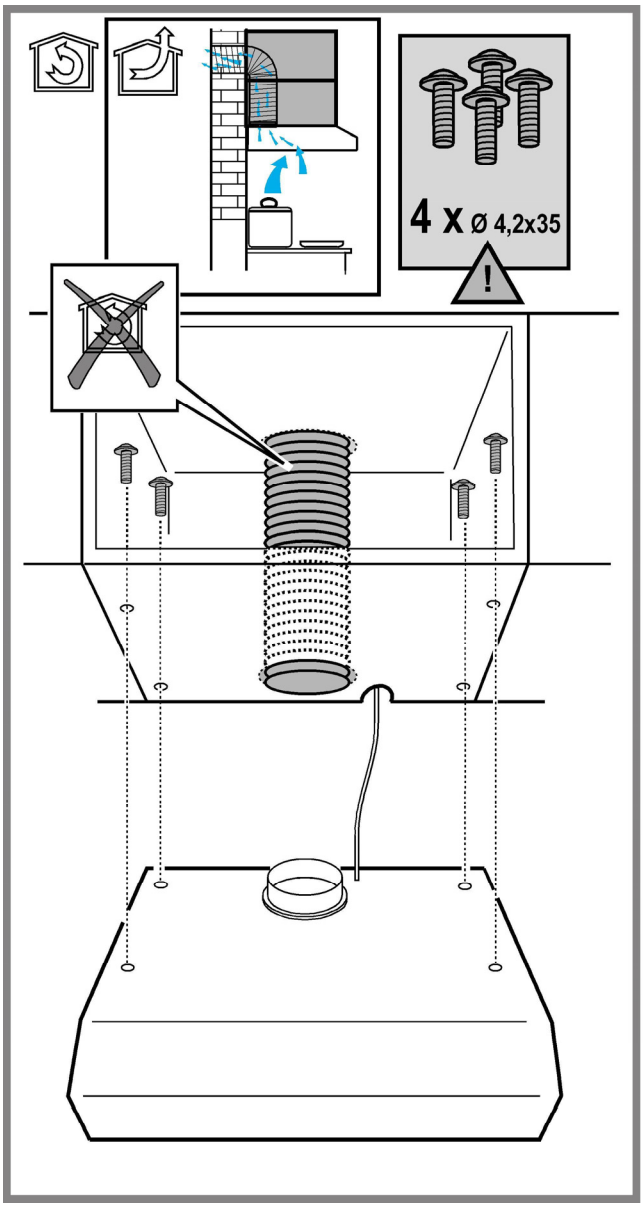

50 - 60 - 90 cm
60
60
50
50

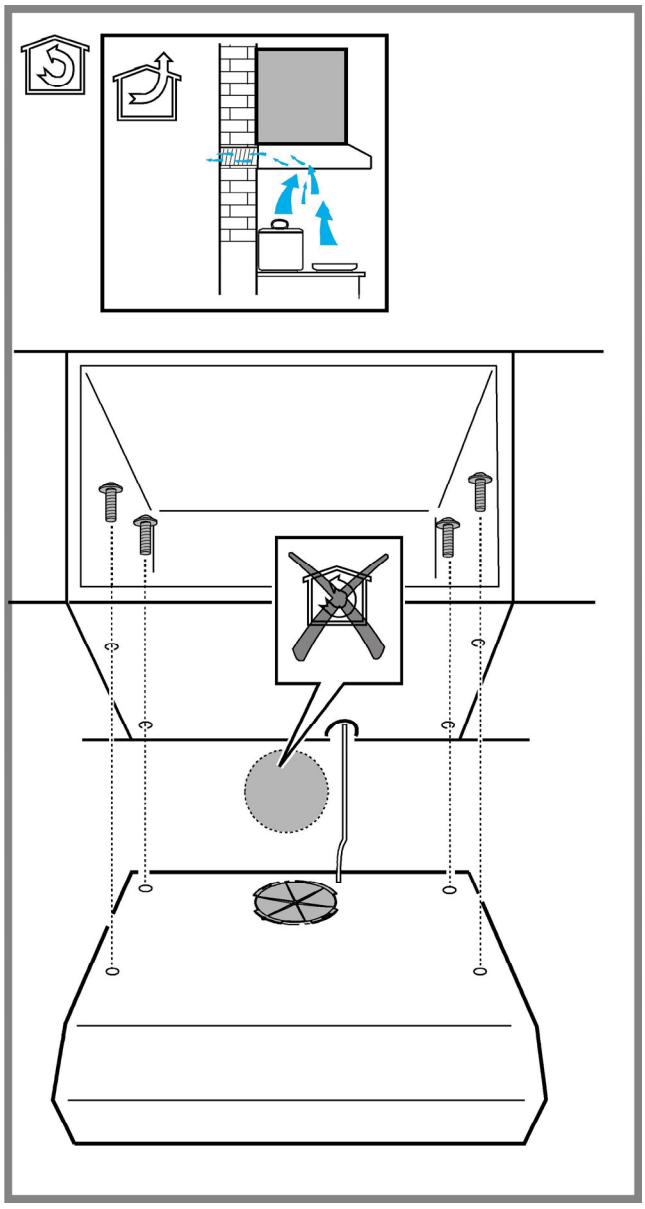

Ø 135
Ø 135
4 x Ø 6mm
Ø 135
4 x Ø 6mm

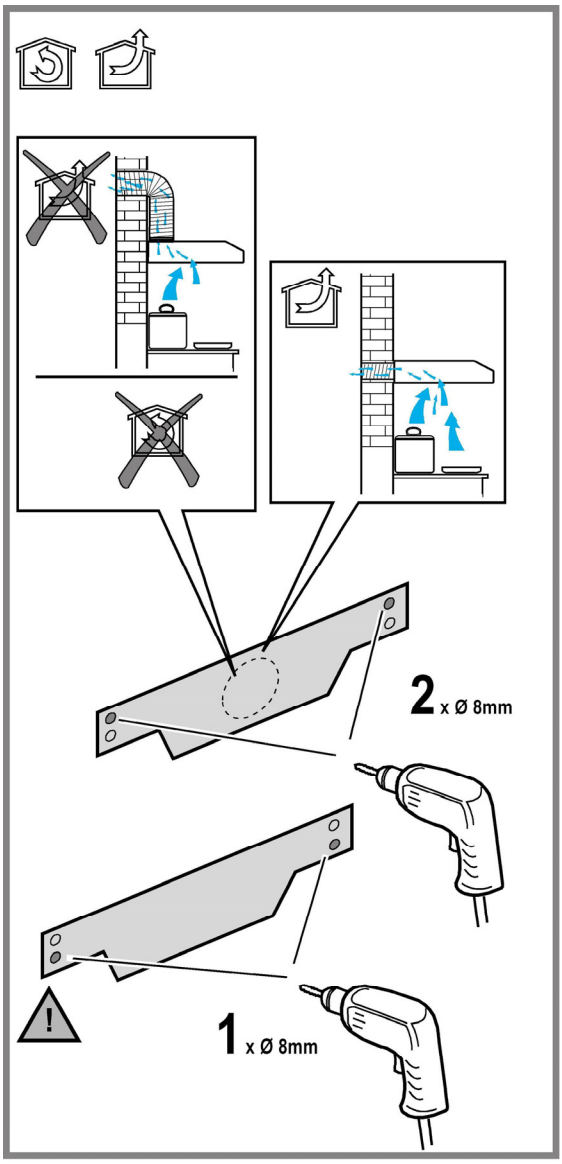

220-240 V
~ 50-60 Hz
8,5 cm

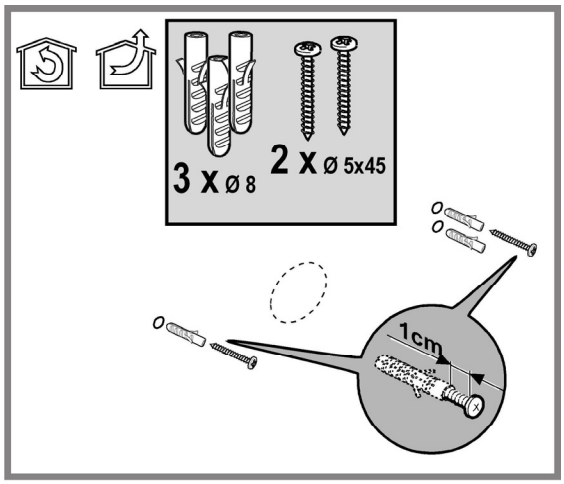

1 X 2,9x9,5
1
2
1 X 2,9x9,5
1
2
!
1 X 2,9x9,5
1
2

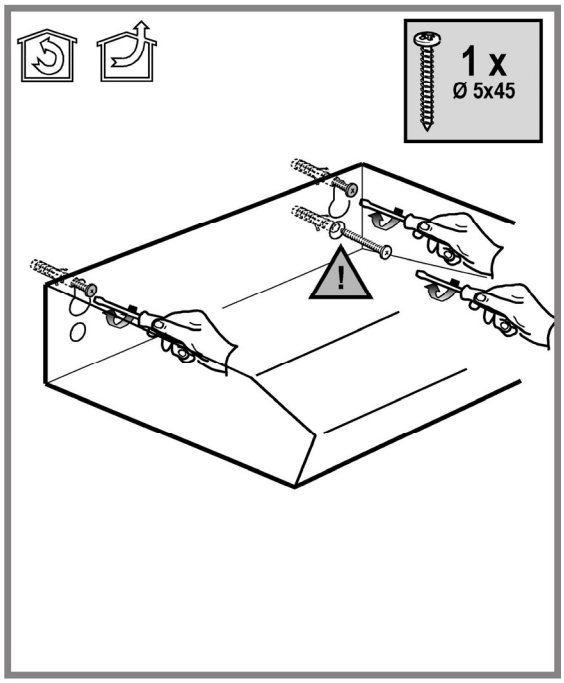


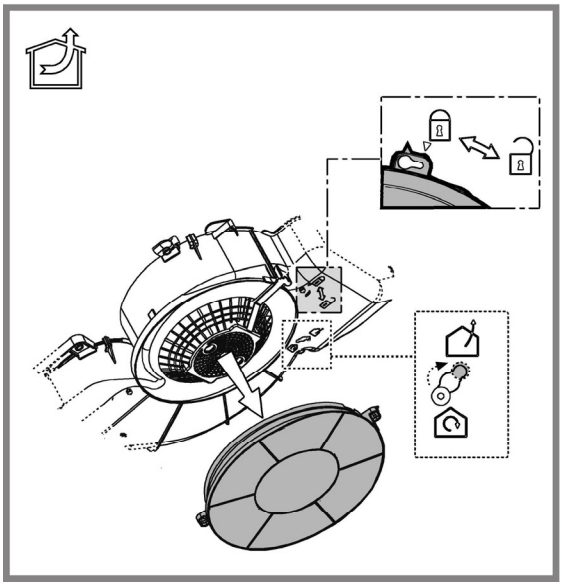

4 x Ø 4,2x35
!

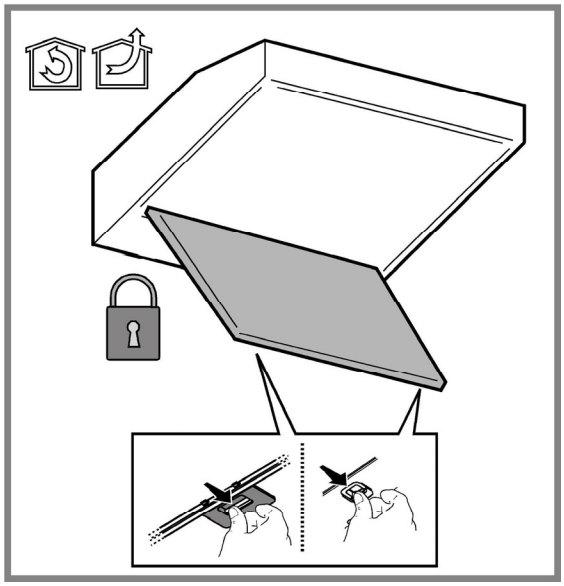



2 x Ø 8mm
1 x Ø 8mm


3 X Ø 8
2 X Ø 5x45
1cm


1 x
Ø 5x45





РУССКИЙ

Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.
Изделие хозяйственно-бытового назначения.
Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.
Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

- ! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
- ! Внимательно прочитайте инструкцию. В ней находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
- ! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 60cm – для электрических плит, и не менее 75cm для газовых или комбинированных плит.
Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.
Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/ потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.
Внимание! Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.
Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.
Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.
Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором.
Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.
Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена!
Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.
Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем.
Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.
Категорически запрещается готовить блюда над пламенем, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.
Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.
При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться.
Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.
Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора).
Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара.
Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.
Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему. Он должен отвечать действующим правилам и быть расположен в легкодоступном месте. Включить в розетку можно после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.
Внимание! прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Замена электрокабеля

Внимание! Во избежание всяких рисков, операция по замене кабеля питания должна быть произведена персоналом компетентной службы техобслуживанияа.

ВЫБРОС ВОЗДУХА

(для исполнения с отводом воздуха)
Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).
Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.
Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

- ! Использовать трубу с минимально необходимой длиной.
- ! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
- ! Избегать резкого изменения сечения трубы.
- ! Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.
- ! Материал трубы должен соответствовать нормативам.
- ! Предприятие снимает с себя какую-либо ответственность если данные правила не выполняются.

С РЕЦИРКУЛЯЦИЕЙ ИЛИ С ВЫВОДОМ ?

- ! Ваша вытяжка готова к использованию в режиме отвода.
  Для того чтобы использовать вытяжку в режиме рециркуляции необходимо установить ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ.
  Проверьте на первых страницах данного руководства, входит ли ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ в поставку или его необходимо приобрести отдельно.
  Примечание: Если входит в поставку оборудования, в некоторых случаях, дополнительный комплект угольных фильтров может уже быть установлен на вытяжке.
  Информация по переводу вытяжки из режима отвода в режим рециркуляции уже входит в данное руководство.



Исполнение с рециркуляцией

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу.
Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.
Внимание! Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.
В горизонтальной части труба должна быть немного приподнята к верху (примерно на 10°) так, чтобы воздух быстрее мог выходить наружу. Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его



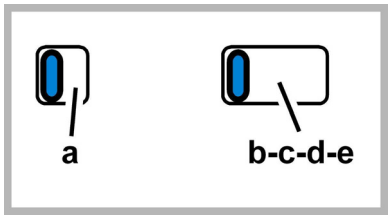
Исполнение с отводом воздуха

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибутора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

RU

КОМАНДЫ

a. ВКЛ/ВЫКЛ подсветки
b. ВЫКЛ электродвигателей
c. – d. – e. Производительность вытяжки, минимальная (**c.**), средняя (**d.**), максимальная (**e.**)



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

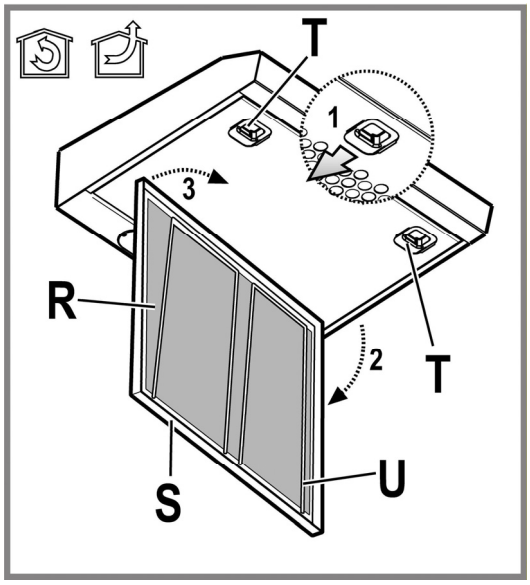
Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

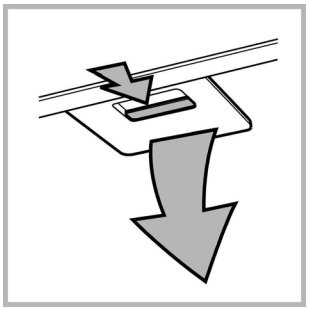
Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы. **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**
Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.
Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Обслуживание жировых фильтров

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.
При установке внутри решетки фильтри имеютя в следующих вариантах:
Бумажный фильтр подлежит замене раз в месяц или при цветной верхней части, замена рекомендуется в том случае, когда цвет становится видным через отверстия решетки.
Металлический фильтр промывается вручную раз в месяц с помощью моющих неабразивных средств или в посудомоечных машинах при низких температурах и коротком рабочем цикле.
При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.
Для того чтобы иметь доступ к фильтру задержки жира **R,** необходимо открыть решетку всасываия **S** с помощью крюков **T** и отвести в сторону блокаторы **U**.

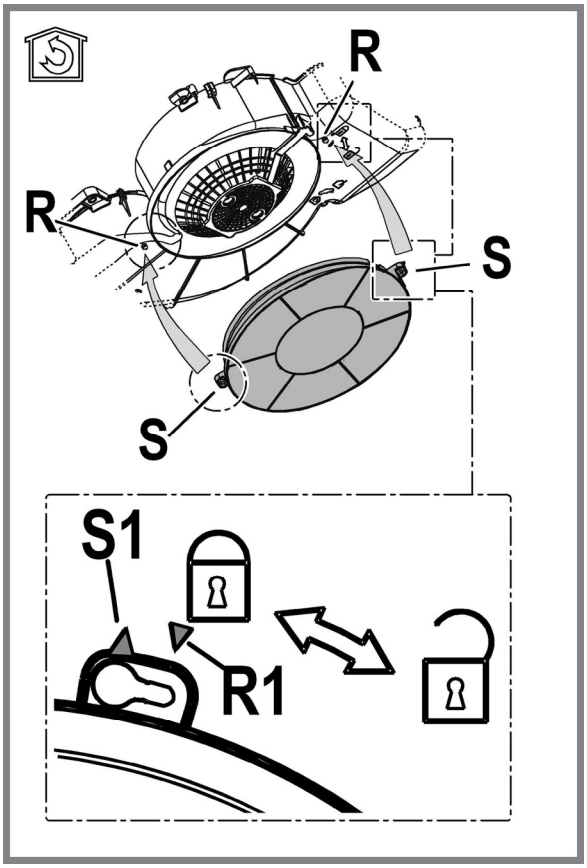


Самонесущий металлический фильтр не снабжен несущей решеткой; для снятия его, тяньте фиксаторы кзади и выньте фильтр книзу.



Обслуживание угольного фильтра

Удаляет неприятные запахи кухни.
Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью очистки фильтров задержки жира. В любом случае, заменяйте картридж по крайней мере через каждые 4 месяца.
Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.
Снимите фильтры задержки жира.
Установите угольные фильтры над мотором.
Проверьте, чтобы, контакты **R** и **S** соединились, затем поверните фильтр по часовой стрелке, пока он не зафиксируется на месте.
Для демонтажа угольных фильтров действуйте в обратном направлении.
Вновь установите фильтры задержки жира.



Замена ламп

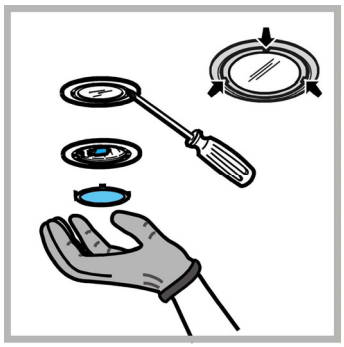
Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Заменить поврежденную лампочку на новую такого же типа, как указано на этикетке, или рядом с лампочкой на вытяжке.

Модель с лампочками с цоколем G4 ( )

1. Используя плоскую отвертку или аналогичный инструмент, осторожно снимите защитный элемент.
2. Замените перегоревшую лампу.
   Используйте лишь галогеновые лампы на 12 вольт, мощностью максимум 20 ватт , сделанные для базы G4 , пригодные для использования в открытых светильниках.
   Следуйте указаниям и не прикасайтесь к новым лампам голыми руками.
3. Закройте плафон (крепление защелкой).



Модель с лампочками с цоколем E14 ( )

Снимите фильтры задержки жира или вытяжную решетку.

3Замените перегоревшую лампу.

Используйте только галогенные лампы свечки Ø35 мм E14 28Вт.

Установите вновь фильтры задержки жира или вытяжную решетку.

УТИЛИЗАЦИЯ

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ ▬ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

АНОМАЛИИ В РАБОТЕ

Если что-то не работает должным образом, перед тем как обратиться в Службу по техническому обслуживанию, выполните следующие простые проверки:

- Если вытяжка не работает:
  Проверить:
  - что бы не была прервана подача тока.
  - что бы была выбрана скорость.
- Если вытяжка плохо работает:
  Проверить:
  - что выбранная скорость двигателя достаточна для выработанного количества дыма и пара.
  - что кухня достаточно проветрена для того, чтобы вытяжка могла выполнить забор воздуха.
  - что угольный фильтр не отработан (вытяжка в режиме с рециркуляцией воздуха).
- Если вытяжка выключилась в ходе нормальной работы:
  Проверить:
  - что не прервана подача тока.
  - что не сработал однополюсный выключающий аппарат.

В случае возможных аномалий в работе, перед тем как обратиться в службу технического обслуживания отключить от электропитания аппарат минимум на 5 секунд, вынимая вилку и потом подсоединить его снова. Если аномалия в работе продолжает существовать обратиться в службу техобслуживания.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель SL 16 P...
Ширина **59,9 cm**
Высота **13,3 cm**
Глубина **51,3 cm**
Потребляемая мощность **200 W**
Двигатель **160 W**
Освещение **2x20W (G4)**
Диаметр воздухоотвода **12,5 cm**

Модель SL 16...
Ширина **59,9 cm**
Высота **13,3 cm**
Глубина **51,3 cm**
Потребляемая мощность **156 W**
Двигатель **100 W**
Освещение **2x28W (Ø35mm E14)**
Диаметр воздухоотвода **12,5 cm**

Модель SL 60 CM...
Ширина **59,9 cm**
Высота **13,3 cm**
Глубина **51,3 cm**
Потребляемая мощность **128 W**
Двигатель **100 W**
Освещение **1x28W (Ø35mm E14)**
Диаметр воздухоотвода **12,5-10 cm**

Модель SL 50 CM...
Ширина **49,9 cm**
Высота **13,3 cm**
Глубина **51,3 cm**
Потребляемая мощность **128 W**
Двигатель **100 W**
Освещение **1x28W (Ø35mm E14)**
Диаметр воздухоотвода **12,5-10 cm**

Модель SL 60 CM...
Ширина **59,9 cm**
Высота **13,3 cm**
Глубина **51 cm**
Потребляемая мощность **216 W**
Двигатель **160 W**
Освещение **2x28W (Ø35mm E14)**
Диаметр воздухоотвода **12,5-10 cm**

Изделия соответствует с нормами:
- "Низкое напряжение 2006/95/EC (12-12-2006)
- "Электромагнитной совместимости" 2004/108/EC (15-12-2004)



Комплектующие, не входящие в комплект деталей к изделию